

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 55.

LUBIANA, 9 luglio 1941-XIX. E. F.

55. kos.

V LJUBLJANI dne 9. julija 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

381. Riordinamento delle associazioni professionali dei prestatori d'opera.
 382. Obbligo di denuncia e indisponibilità delle giacenze di caffè.
 383. Determinazione delle maggiorazioni per la vendita al minuto.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

384. Approvazione delle norme per il censimento della popolazione della provincia di Lubiana.
 385. Concessione in uso all'Università di Lubiana del padiglione medico-chirurgico dell'Ospedale.
 386. Nomina dell'esperto per l'Unione provinciale dei lavoratori.
 387. Nomina del presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori.

COMUNICATI

388. Listino dei prezzi massimi per gli esercizi pubblici.
 389. Chiarimenti per l'applicazione dell'ordinanza sull'adeguamento delle retribuzioni.

VSEBINA:**NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA**

381. Preureditev strokovnih organizacij delojemalcev.
 382. Dolžnost prijave za zaloge kave in njih zapora.
 383. Določitev pribitkov v nadrobni prodaji.

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

384. Odobritev pravil za popis prebivalstva Ljubljanske pokrajine.
 385. Prepustitev zdravniško-kirurškega paviljona bolnice v rabo ljubljanski univerzi.
 386. Imenovanje strokovnjaka pri Pokrajinski delavski zvezi.
 387. Imenovanje predsednika Pokrajinske delavske zveze.

OBJAVE

388. Maksimalni cenik za gostinske obrate.
 389. Pojasnila za uporabo naredbe o prilagoditvi prejemkov.

Testo ufficiale**Neuradni prevod**

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Nº 61.

381.

St. 61.

Riordinamento delle associazioni professionali dei prestatori d'opera

Preureditev strokovnih organizacij delojemalcev

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la legge 28 febbraio 1922, sulla protezione del lavoratore, e successive modificazioni,

ritenuta l'urgente necessità di procedere al riordinamento delle organizzazioni professionali esistenti nella provincia di Lubiana,

ordina:**Art. 1**

La Camera del lavoro di Lubiana assume la denominazione di Unione provinciale dei lavoratori.

È dotata di personalità giuridica e sottoposta alla vigilanza dell'Alto Commissariato.

Art. 2

Spetta all'Unione provinciale dei lavoratori la rappresentanza totale ed esclusiva degli interessi di tutti i prestatori d'opera della provincia di Lubiana.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, glede na zakon o zaščiti delavcev z dne 28. februarja 1922. in na poznejše spremembe ter smatrajoč za nujno potrebno, da se preuredijo v Ljubljanski pokrajini obstoječe strokovne organizacije,

odreja:**Clen 1.**

Delavska zbornica v Ljubljani se imenuje odslej Pokrajinska delavska zveza.

Zbornica je juridična oseba in spada pod nadzorstvo Visokega komisariata.

Clen 2.

Pokrajinska delavska zveza je upravičena popolnoma in edina predstavljati koristi vseh delojemalcev Ljubljanske pokrajine.

Ne fanno parte tutte le associazioni professionali di lavoratori esistenti.

Non possono autorizzarsi, nè comunque costituirsi, associazioni professionali di lavoratori se non aderenti all'Unione stessa.

Art. 3

L'Unione provinciale dei lavoratori è retta da un presidente, nominato dall'Alto Commissario, assistito da un consiglio direttivo formato dai presidenti delle associazioni professionali che la compongono.

Il segretario è nominato dall'Alto Commissario su proposta del presidente.

Art. 4

Spetta all'Unione provinciale dei lavoratori la vigilanza su tutti gli atti delle associazioni dipendenti, l'approvazione dei bilanci preventivi e consuntivi, la determinazione dei contributi e, in genere, di tutti gli atti eccedenti l'ordinaria amministrazione.

Art. 5

Per la prima attuazione dell'ordinamento previsto nella presente ordinanza, gli organi dell'Unione provinciale dei lavoratori operano con l'assistenza di un esperto, nominato dall'Alto Commissario, con il compito di indirizzare e coordinare l'attività sia dell'Unione che delle associazioni professionali che ne fanno parte, con la facoltà di promuoverne, revocarne e modificarne gli atti e di vigilare sulla conservazione dei rispettivi patrimoni e sulle riscossioni ed erogazioni dei contributi.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vanjo spadajo vse obstoječe delavske strokovne organizacije.

Zunaj Pokrajinske delavske zveze se delavske strokovne organizacije ne morejo ne dovoliti ne ustanovljati.

Clen 3.

Pokrajinsko delavsko zvezo vodi predsednik, ki ga imenuje Visoki komisar, pomaga pa mu upravni odbor, sestavljen iz predsednikov strokovnih organizacij, iz katerih sestoji.

Tajnika imenuje Visoki komisar na predsednikov predlog.

Clen 4.

Pokrajinska delavska zveza izvršuje nadzorstvo nad vsem delovanjem podrejenih organizacij, odobruje proračune in obračune, določa prispevke in vobče opravlja vsa dejanja, ki ne spadajo v redno upravo.

Clen 5.

Pri prvi uporabi ureditve, določene s to naredbo, poslujejo organi Pokrajinske delavske zveze ob podpori strokovnjaka, ki ga imenuje Visoki komisar in ki bo imel nalogo usmerjati in vzporejati tako poslovanje zveze kakor tudi pripadajočih strokovnih organizacij, z močjo, da pospešuje, prekliče ali spreminja ukrepe in da nadzoruje ohranitev zadevnih imetij ter izterjevanje in razdeljevanje prispevkov.

Clen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

382.

Nº 62.

Obbligo di denuncia e indisponibilità delle giacenze di caffè

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 6 del bando del DUCE 17 maggio 1941-XIX,

visto il R. decreto-legge 7 giugno 1941-XIX, n. 464, ritenuta l'urgente necessità di provvedere,

ordina:

Art. 1

Le giacenze di caffè crudo e tostato in grana esistenti al giorno 14 luglio 1941-XIX presso i commercianti all'ingrosso e al dettaglio, le cooperative, le convivenze collettive civili (compresi gli ospedali e le case di cura), gli alberghi, ristoranti, trattorie, pensioni, caffè e simili devono essere denunciate entro il successivo giorno 16 luglio presso il comune dove la merce si trova giacente.

I quantitativi delle giacenze devono essere denunciati in chilogrammi.

Št. 62.

Dolžnost prijave za zaloge kave in njih zapora

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podlagi člena 6. Ducejevega razglasa z dne 17. maja 1941-XIX,

na podlagi kr. ukaza z dne 7. junija 1941-XIX, št. 464 in

smatrajoč ukrep za nujen,

odreja:

Clen 1.

Vse zaloge surove ali žgane kave v zrnju, ki so na dan 14. julija 1941-XIX pri trgovcih na debelo in na drobno, pri zadrugah, civilnih zajednicah (vštevši bolnišnice in sanatorije), hotelih, restavracijah, gostilnah, penzijah, kavarnah in podobnih obratih, se morajo prijaviti do včetega 16. julija t. l. občini, kjer je blago.

Količine zalog je treba prijaviti v kilogramih.

Art. 2

Le giacenze di caffè di cui all'articolo 1 restano vincolate, tranne che per gli ospedali e le case di cura, a disposizione dell'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana.

Art. 3

I comuni dovranno raccogliere tutte le denunce e trasmetterle immediatamente — in ogni caso non oltre il 18 luglio — all'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana.

Art. 4

I contravventori all'obbligo della denuncia e coloro che denunciassero dati non rispondenti a verità saranno puniti con l'ammenda fino a 5000 lire e, nei casi più gravi con l'arresto fino a tre mesi. È inoltre disposta la confisca della merce.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore immediatamente.

Lubiana, 7 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 2.

Zaloge kave iz člena 1. so z izjemo zalog bolnišnic in sanatorijev pod zaporo na razpolago Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 3.

Občinski uradi morajo zbrati vse prijave in jih poslati neposredno — vsekakor ne po 18. juliju — Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 4.

Kršitelji prijavne dolžnosti in tisti, ki bi prijavili neresnične podatke, se kaznujejo v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do treh mesecev. Poleg tega se odredi tudi zaplemba blaga.

Člen 5.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana dne 7. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

383.

Nº 63.

Determinazione delle maggiorazioni per la vendita al minuto

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 6 del bando del Duce 17 maggio 1941-XIX,

vista l'ordinanza banovinale 14 gennaio 1941,

ritenuta l'urgente necessità di rivedere le percentuali massime di maggiorazione consentite ai commercianti per la vendita al minuto,

ordina:

Art. 1

Per la vendita al minuto sono consentite le seguenti maggiorazioni massime in percentuale sul prezzo di costo della merce franco magazzino del dettagliante:

1) orzo, miglio	15%
2) caffè crudo	18%
3) caffè tostato	20%
4) cacao	20%
5) tè	20%
6) olio di zucca	15%
7) olio di cocco	15%
8) candele e cera	15%
9) lana industriale	12%
10) lana grezza	18%
11) lana di lavoro a maglia	18%
12) cotone grezzo	10%
13) filo	12%
14) filato di cotone per lavoro a maglia	12%
15) juta grezza	12%
16) tessuti di tutti i generi	20%
17) ferro in stanghe, ferro modellato U e T	14%
18) ferro modellato, ad eccezione di U e T	15%
19) lamiera bianca	15%

Št. 63.

Določitev pribitkov v nadrobni prodaji

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podlagi člena 6. Ducejevega razglasa z dne 17. maja 1941-XIX,

glede na odredbo banske uprave z dne 14. januarja 1941. in

ker smatra za nujno potrebno spremeniti maksimalne odstotne pribitke, dovoljene trgovcem v nadrobni prodaji,

odreja:

Člen 1.

V nadrobni prodaji se dovoljujejo naslednji maksimalni pribitki v odstotkih na nabavno ceno blaga franko skladišče trgovca na drobno:

1. ječmen, kaša	15%
2. kava surova	18%
3. kava žgana	20%
4. kakao	20%
5. čaj	20%
6. bučno olje	15%
7. kokosovo olje	15%
8. sveče in vosek	15%
9. volna industrijska	12%
10. volna surova	18%
11. volna za ročna dela	18%
12. surovi bombaž	10%
13. sukanec	12%
14. bombaževa preja za ročna dela	12%
15. surova juta	12%
16. tkanine vseh vrst	20%
17. železo v palicah, železo fasonirano U in T	14%
18. železo fasonirano, razen U in T	15%
19. bela pločevina	15%

20) filo di ferro	15%
21) accette, pale, crampe, zappe, aratri	15%
22) falci	15%
23) mattoni	10%
24) calce, cemento	12%
25) raffia	18%
26) manila	18%
27) verdure e legumi	20%
28) semi di cedrangola, trifoglio, bietola e vecchia di tutti i generi	20%
29) fiore di zolfo	15%
30) cilindri di lanterne e vasi di vetro	20%
31) vetro di finestra	20%
32) sacchi di canapa	15%
33) sacchi di juta	15%
34) solfato di rame	15%
35) prodotti di gomma	20%
36) tubi di gomma	20%
37) cuoio e suole di pelle di tutti i generi	15%
38) calzature di tutti generi	20%
39) concimi artificiali	15%
40) macchine da cucire	20%
41) macchine da scrivere	20%
42) arnesi e roba di legno in genere	20%
43) sapone di toaletta	15%

Art. 2

Per le merci, non indicate all'articolo 1, la maggiorazione massima non può superare quella praticata al 15 marzo 1941-XIX, salvo casi di autorizzazione speciale.

Art. 3

Le disposizioni dell'art. 1 non si applicano alle merci comprese nei listini dei prezzi massimi, a sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941-XIX, ed a quelle soggette a disciplina particolare di vendita.

Art. 4

I contravventori alla presente ordinanza, che sostituisce ogni altra disposizione con essa incompatibile, sono puniti, quando il fatto non costituisce più grave reato, con l'ammenda fino a 5000 lire e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a tre mesi. È inoltre disposta la confisca della merce e, secondo la gravità, la sospensione temporanea o la revoca definitiva della licenza d'esercizio.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno 14 luglio 1941-XIX.

Lubiana, 9 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

20. žica	15%
21. sekire, lopate, krampi, kopače, plugi	15%
22. srpi in kose	15%
23. opeka	10%
24. apno, cement	12%
25. rafija	18%
26. manila	18%
27. zelenjava in sočivje	20%
28. seme turške detelje, detelje, pese in grahorice vseh vrst	20%
29. žveplov cvet	15%
30. cilindri za svetilke in steklena posoda	20%
31. steklo za okna	20%
32. vreče iz konoplje	15%
33. vreče iz jute	15%
34. modra galica	15%
35. izdelki iz gume	20%
36. cevi iz gume	20%
37. usnje in podplati iz usnja vseh vrst	15%
38. nogavice vseh vrst	20%
39. umetna gnojila	15%
40. šivalni stroji	20%
41. pisalni stroji	20%
42. orodje in leseni izdelki vobče	20%
43. toaletno milo	15%

Člen 2.

Pri blagu, ki ni navedeno v členu 1., maksimalni pribitek ne sme biti večji kakor je bil dne 15. marca 1941-XIX, izvzemši primere, ko se posebej dovoli.

Člen 3.

Določbe člena 1. se ne uporabljajo na blago, ki ga navajajo maksimalni ceniki po naredbi z dne 9. maja 1941-XIX in ne na blago, čigar prodaja je posebej urejena.

Člen 4.

Kršitelji te naredbe, ki nadomestuje vse druge nje nasprotujoče določbe, se kaznujejo, če dejanje ni huje kaznivo, v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do treh mesecev. Poleg tega se odredi tudi zaplenba blaga in se obrtna pravica po stopnji dejanja začasno ali dokončno odvzame.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo dne 14. julija 1941-XIX. Ljubljana dne 9. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 24.

Approvazione delle norme per il censimento della popolazione della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
vista la propria ordinanza n. 59 del 5 luglio 1941-XIX,

decreta:

Art. unico

Si approvano le unite norme per l'esecuzione del
censimento della popolazione della provincia di Lubiana.
Lubiana, 9 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Norme per l'esecuzione del censimento

1. Il 31 luglio 1941-XIX il censimento della popolazione avrà luogo in ogni comune della provincia di Lubiana.

I militari delle Forze armate italiane di ogni grado, compresi i RR. CC. e le RR. Guardie di finanza, sono esclusi dal censimento.

Le notizie concernenti la consistenza numerica e la struttura qualitativa della popolazione, alla mezzanotte del 31 luglio 1941-XIX, saranno raccolte per mezzo di fogli di censimento, cioè a dire di fogli di famiglia e fogli di convivenza. I concetti di famiglia e di convivenza sono esposti nell'avvertenza generale n. 1 sulla prima pagina dei fogli anzidetti.

2. Nell'ambito di ogni comune, le operazioni di censimento devono essere svolte dagli ufficiali di censimento, sotto la dirigenza del sindaco, o del commissario, e del segretario comunale. Questi sono responsabili dell'adozione di tutti i provvedimenti necessari per il regolare svolgimento delle operazioni di censimento; mentre gli ufficiali di censimento sono responsabili del pieno assolvimento dei propri compiti e, in particolare, della completezza della rilevazione (cioè del censimento di tutte le famiglie e di tutte le convivenze del comune), nonché dell'esattezza e, per quanto possibile, della veridicità delle notizie scritte o fornite dai censiti.

3. In ogni comune, il sindaco, o il commissario, ed il segretario comunale provvederanno alla scelta ed alla nomina degli ufficiali di censimento in numero necessario al regolare svolgimento delle operazioni, in modo che ad ogni ufficiale di censimento venga assegnata la rilevazione di un numero di famiglie e convivenze tale da non costituire un sovraccarico di lavoro. Normalmente, ad ogni ufficiale di censimento dovrà essere assegnata la rilevazione di non meno di 100 e non più di 150, tra famiglie e convivenze.

Il territorio ove sorgono le abitazioni delle famiglie e convivenze affidate ad un ufficiale di censimento costituisce una sezione di censimento: essa deve essere delimitata con esattezza e precisione, allo scopo di evitare, tra sezioni limitrofe, ogni effettiva o supposta interferenza, in modo che non si verifichino duplicazioni od

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

384.

Št. 24.

Odobritev pravil za popis prebivalstva Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podlagi svoje naredbe št. 59 z dne 5. julija
1941-XIX

odreja:

Člen edini.

Odobrujejo se priključena pravila za popis prebivalstva Ljubljanske pokrajine.

Ljubljana 9. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Pravila za popis prebivalstva

1. Dne 31. julija 1941-XIX bo v vseh občinah Ljubljanske pokrajine popis prebivalstva.

Vojaki italijanske oborožene sile vseh stopenj, všteti kr. karabinjerje in kr. finančno stražo, so izvzeti od popisa.

Podatki o številnem stanju in kakovostni sestavi prebivalstva o polnoči 31. julija 1941-XIX se zberejo s popisnimi polami, t. j. z družinskimi polami in polami za zajednice. Pojem rodbine in zajednice je razložen v splošnem navodilu št. 1 na prvi strani pol.

2. Na območju vsake občine opravijo popisovalci popisni postopek pod vodstvom župana ali komisarja in občinskega tajnika. Le-ta stá odgovorna, da ukreneta vse, kar je potrebno za pravilni potek popisnega postopka; popisovalci pa odgovarjajo za popolno izvršitev svoje naloge, zlasti za popolnost podatkov (t. j. za popis vseh rodbin in vseh zajednic v občini), kakor tudi za njih natančnost ter v mejah možnosti tudi za resničnost podatkov, ki jih dajo popisanci pismeno ali ustno.

3. V vsaki občini skrbita župan ali komisar in občinski tajnik za izbiro in imenovanje popisovalcev, ki jih mora biti toliko, kolikor jih je treba za pravilni potek dela, tako da se vsakemu popisovalcu naloži popis toliko števila rodbin in zajednic, da ga delo ne preobremeni. Praviloma naj se določi vsakemu popisovalcu popis ne manj ko 100 in ne več ko 150 rodbin in zajednic.

Ozemlje, na katerem so nastanjene rodbine in zajednice, poverjene enemu popisovalcu za popis, je popisni okoliš: ta okoliš mora biti natančno in določno razmejen, da se prepreči vsak dejanski ali mogoči poseg v sosedne okoliše in da ne bo dvojnih popisov ali pa kakih opusti-

omissioni. Conseguentemente, l'intero territorio comunale sarà suddiviso in tante sezioni di censimento. Le sezioni di censimento dovranno essere contraddistinte da un numero d'ordine progressivo.

4. In ogni comune capoluogo di distretto, presso la sede del capitanato distrettuale, nel giorno previsto dal calendario di censimento, dovranno riunirsi, alle ore 10, i sindaci, o commissari, ed i segretari dei comuni del distretto, per essere istruiti in merito alla esecuzione del censimento. Successivamente nei giorni indicati dal predetto calendario, i sindaci, o i commissari, ed i segretari comunali provvederanno alla istruzione degli ufficiali di censimento, i quali si intenderanno assunti in servizio con la data indicata nel calendario per l'inizio della consegna dei fogli di censimento, e cesseranno dal servizio non appena si sarà provveduto alla compilazione del *«Riepilogo degli stati di sezione»*.

5. La consegna dei fogli di censimento dovrà essere fatta nei cinque giorni immediatamente precedenti la data di censimento. Ad essa provvederanno gli ufficiali di censimento, ognuno dei quali dovrà elencare, nel l'apposito modulo, tutte le famiglie e le convivenze abitanti nel territorio della sezione assegnatagli. Il modulo in questione è quello che ha per titolo: *«Stato di sezione»*.

All'atto della consegna di ogni foglio di censimento, l'ufficiale di censimento dovrà fornire gli opportuni chiarimenti per un'esatta ed agevole compilazione del foglio stesso; dopo di che il capo-famiglia o il capo-convivenza, o chi per essi, apporrà la propria firma per ricevuta nella apposita colonna dell'anzidetto *«Stato di sezione»*.

Le famiglie interamente e temporaneamente assenti dal comune dovranno essere segnalate dagli ufficiali di censimento al segretario comunale, il quale provvederà d'ufficio, e sulla base delle notizie in suo possesso, a compilare i relativi fogli di famiglia.

6. Il ritiro dei fogli di censimento dovrà essere fatto nei cinque giorni susseguenti la data del censimento. Ad esso provvederanno, ugualmente, gli ufficiali di censimento, i quali dovranno accertarsi, in tale occasione, che sia stato risposto a tutti i quesiti e che le risposte corrispondano allo stato della famiglia o della convivenza alla data del censimento (mezzanotte del 31 luglio); inoltre, dovranno accertarsi, eventualmente sulla scorta di documenti in possesso degli interessati, che le notizie indicate nel foglio di censimento corrispondano a verità.

Nel caso in cui, sia per analfabetismo o per altre attendibili ragioni, il foglio di censimento non sia stato riempito dagli interessati, dovrà provvedervi l'ufficiale di censimento, con l'ausilio e sulla base delle notizie fornite dagli interessati stessi.

7. Nei giorni successivi alla data di censimento, gli ispettori provinciali di censimento e i funzionari dell'Istituto centrale di statistica eseguiranno delle ispezioni direttamente presso le famiglie di ogni comune, per accertarsi della totalità della rilevazione, segnalando alle autorità competenti, per i conseguenti provvedimenti, i casi di omissione di censimento e i relativi responsabili.

8. A mano a mano che i fogli di censimento sono ritirati, dovranno essere riveduti dal segretario comunale. Anche il sindaco, o il commissario, dovrà accertarsi, con un esame saltuario dei fogli di censimento, della completezza e dell'accuratezza delle risposte date dai censiti. I fogli che risulteranno incompiuti, o irregolari,

tevi. Zaradi tega se razdeli vse občinsko ozemlje na ustrezno število popisnih okolišev. Popisni okoliši morajo biti označeni z zaporednimi številkami.

4. V glavnem kraju vsakega okraja se morajo zbrati na okrajnem načelstvu na dan, ki je določen v popisnem razporedu, ob 10. uri župan ali komisarij in občinski tajniki okraja, da prejmejo potrebna navodila za izvedbo popisa. Nato pouče v dneh, ki so določeni v prej navedenem razporedu, župani ali komisarij in občinski tajniki popisovalce, katerih služba teče od dneva, navedenega v razporedu, ko naj se prično vročati popisne pole, in ki jim preneha služba brž ko se sestavi *«Zbiralni pregled popisnih okolišev»*.

5. Popisne pole je treba vročiti zadnjih pet dni pred dnevom popisa. Za to morajo skrbeti popisovalci, katerih vsak mora napraviti na posebnem obrazcu seznam vseh rodbin in zajednic, nastanjenih na območju njemu dodeljenega okoliša. Ustrezni obrazec ima naslov *«Stanja popisnega okoliša»*.

Ob vročitvi vsake popisne pole mora popisovalec dati vsa potrebna pojasnila za natančno in lažjo izpolnitev te pole; nato potrdi rodbinski poglavar ali poglavar zajednice ali njegov namestnik s svojeročnim podpisom njen prejem v posebnem stolpcu *«Stanja popisnega okoliša»*.

Popisovalci morajo prijaviti rodbine, ki so v celoti in začasno odsotne iz občine, občinskemu tajniku, ki mora uradoma in po podatkih, ki jih ima, izpolniti ustrezne rodbinske pole.

6. Popisne pole se morajo pobrati v petih dneh po dnevni popisa. Tudi to opravijo popisovalci, ki se morajo pri tej priliki prepričati, ali so bili odgovori danj na vsa vprašanja in ali ustrezajo stanju rodbine ali zajednice na dan popisa (o polnoči 31. julija); poleg tega se morajo prepričati, če treba po listinah, ki jih imajo stranke, ali ustrezajo v popisni poli navedeni podatki resnici.

Ce bi stranke zaradi nepismenosti ali iz drugih upoštevanja vrednih vzrokov popisnih pol ne izpolnile same, mora to storiti popisovalec po podatkih, ki jih dajo stranke same.

7. V dneh, ki sledijo dnevni popisa, izvršijo pokrajinski popisni nadzorniki in uradniki Osrednjega zavoda za statistiko v vsaki občini preglede neposredno pri rodbinah, da se prepričajo o popolnosti podatkov in prijavijo pristojnim oblastvom v nadaljnje poslovanje primere opuščene popisa in odgovorne osebe.

8. Občinski tajnik mora popisne pole sproti pregledati, kakor se oddajajo. Tudi župan ali komisar se mora prepričati s posameznimi delnimi pregledi popisnih pol o popolnosti in točnosti odgovorov, ki so jih dali popisanci. Pole, za katere se ugotovi, da niso popolno izpolnjene ali da niso v redu, se morajo vrniti popisancem, ki jih morajo s pomočjo popisovalcev iz-

dovranno essere restituiti ai censiti i quali, con l'aiuto degli ufficiali di censimento, provvederanno a completarli o a regolarizzarli. A mano a mano che i fogli vengono riveduti e regolarizzati, si provvederà alla compilazione del «quadro riepilogativo» di ciascun foglio, che si trova nell'angolo destro inferiore della facciata interna del foglio.

Per la compilazione del «quadro riepilogativo» si dovranno per le singole colonne osservare le seguenti istruzioni:

Col. 1 — deve essere scritta la somma dei SI (relativi ai maschi) indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 2 — deve essere scritta la somma dei SI (relativi alle femmine) indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 3 — deve essere scritta la somma di tutti i SI indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 4 — deve essere scritta la somma dei NO (relativi ai maschi) indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 5 — deve essere scritta la somma dei NO (relativi alle femmine) indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 6 — deve essere scritta la somma di tutti i NO indicati nella col. 15 del foglio di censimento;

Col. 7 — deve essere scritta la somma dei maschi indicati nella col. 6 dell'elenco B del foglio di censimento;

Col. 8 — deve essere scritta la somma delle femmine indicate nella col. 6 dell'elenco B del foglio di censimento;

Col. 9 — deve essere scritta la somma di tutte le persone indicate nella col. 6 dell'elenco B del foglio di censimento;

Col. 10 — deve essere scritta la somma delle cifre indicate nelle coll. 1 e 7 del quadro riepilogativo;

Col. 11 — deve essere scritta la somma delle cifre indicate nelle coll. 2 e 8 del quadro riepilogativo;

Col. 12 — deve essere scritta la somma delle cifre indicate nelle coll. 3 e 9 del quadro riepilogativo.

Ultimato il ritiro dei fogli di censimento, il segretario comunale dovrà accertarsi, sulla base degli elementi in suo possesso, che tutte le case, e possibilmente tutte le abitazioni, siano state censite.

9. Ultimata la revisione e la regolarizzazione dei fogli, nonché la compilazione dei quadri riepilogativi, il segretario comunale procederà, per ogni sezione di censimento, alla spunta delle famiglie e delle convivenze elencate nello «Stato di sezione» con i relativi fogli di censimento, e riporterà nelle apposite colonne di detto «Stato di sezione» le cifre risultanti nelle ultime tre colonne dei quadri riepilogativi. Le cifre così trascritte in ogni elenco verranno totalizzate, sezione per sezione, e, indi, per l'intero comune. I totali relativi all'intero comune dovranno poi essere trascritti sull'apposito modulo (cartolina verde) che dovrà essere consegnato, entro il 12 agosto, all'ispettore provinciale.

10. Ultimate tutte le operazioni precedentemente descritte, il segretario comunale dovrà ordinare i fogli di censimento secondo l'ordine progressivo dei fogli stessi nel relativo «Stato di sezione».

I fogli di ogni singola sezione e il relativo «Stato di sezione» dovranno essere posti in una cartella, sul frontespizio della quale sarà indicato il nome del comune ed il numero d'ordine della sezione. Le cartelle di sezione dovranno essere ordinate secondo il loro numero

popolniti ali spraviti v red. Ko se pole pregledajo in spravijo v red, se za vsako polo sproti sestavi pregledna tabela, ki je v desnem spodnjem kotu na notranji strani pole.

Za sestavitev pregledne tabele se morajo pri posameznih stolpcih upoštevati naslednja navodila:

Stolpec 1 — vpisano mora biti skupno število DA (glede moških), navedenih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 2 — vpisano mora biti skupno število DA (glede žensk), navedenih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 3 — vpisano mora biti skupno število vseh DA, vpisanih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 4 — vpisano mora biti skupno število NE (glede moških), navedenih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 5 — vpisano mora biti skupno število NE (glede žensk), navedenih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 6 — vpisano mora biti skupno število vseh NE, navedenih v stolpcu 15 popisne pole;

Stolpec 7 — vpisano mora biti skupno število moških, navedenih v stolpcu 6 seznama B popisne pole;

Stolpec 8 — vpisano mora biti skupno število žensk, navedenih v stolpcu 6 seznama B popisne pole;

Stolpec 9 — vpisano mora biti skupno število vseh oseb, navedenih v stolpcu 6 seznama B popisne pole;

Stolpec 10 — vpisana mora biti vsota števil, navedenih v stolpcih 1 in 7 pregledne tabele;

Stolpec 11 — vpisana mora biti vsota števil, navedenih v stolpcih 2 in 8 pregledne tabele;

Stolpec 12 — vpisana mora biti vsota števil, navedenih v stolpcih 3 in 9 pregledne tabele.

Po končanem pobiranju popisnih pol se mora občinski tajnik po pripomočkih, ki jih ima, prepričati, ali so bile popisane vse hiše in po možnosti tudi glede vseh stanovanj.

9. Ko se pregled konča in se pole spravijo v red kakor tudi sestavijo pregledne tabele, primerja občinski tajnik za vsak popisni okoliš rodbine in zajednice, navedene v «Stanju popisnega okoliša» z ustreznimi popisnimi polami in vnese v posebne stolpce tega «Stanja popisnega okoliša» številke iz zadnjih treh stolpcev preglednih tabel. Številke, ki se na ta način prepišejo v vse sezname, se seštejejo za vsak okoliš in nato za vso občino. Seštevek za vsako občino je treba nato vpisati v poseben obrazec (zeleni obrazec), ki ga je treba vročiti do všteteja 12. avgusta pokrajinskemu nadzorniku.

10. Ko je dokončan ves poprej opisani postopek, mora občinski tajnik urediti popisne pole po vrstnem redu v «Stanju popisnega okoliša».

Pole vsakega posameznega okoliša in ustrezno «Stanje popisnega okoliša» se morajo vložiti v mapo, ki ima na naslovni strani napisano ime občine in zaporedno

progressivo e impaccate in uno o più pacchi, su ciascuno dei quali dovrà essere indicato, a stampatello, il nome del comune.

I pacchi dovranno essere confezionati in modo da assicurare la buona conservazione del contenuto.

Quando si tratti di un solo pacco, su di esso dovrà essere scritto: «pacco unico». Quando si tratti di più pacchi, su ciascuno di essi dovrà essere indicata una frazione in cui il denominatore indichi il numero complessivo dei pacchi ed il numeratore il numero d'ordine progressivo di ciascun pacco; ad es. così: $\frac{1}{5}$; $\frac{2}{5}$; $\frac{3}{5}$; $\frac{4}{5}$; $\frac{5}{5}$.

Qualora si ritenga opportuno di mettere i pacchi in casse di legno, su queste dovrà essere indicato il nome del comune nonché il numero delle casse, analogamente a quanto è stato detto per i pacchi.

Le casse o i pacchi saranno ritirati a cura dell'Ufficio provinciale di censimento.

Delle casse o dei pacchi (non incassati) si dovrà fare una distinta, in duplice copia, dalla quale risulti: il nome del comune, il numero delle casse o dei pacchi (non incassati) consegnati, nonché l'ora di consegna. La copia che rimarrà al comune dovrà essere firmata, per presa consegna, dall'incaricato del ritiro del materiale; mentre la copia della distinta, che sarà rilasciata a tale incaricato, dovrà essere firmata dal segretario comunale.

11. Gli ispettori provinciali di censimento, che saranno istruiti ed assunti in servizio alle date indicate a tale uopo nel calendario di censimento, sono alle dipendenze del dirigente l'ufficio provinciale di censimento. Essi dovranno assolvere, oltre il compito indicato al numero 7 delle presenti norme, tutte le altre mansioni ispettive necessarie per accertare ed assicurare la regolarità delle operazioni di censimento e la accuratezza e tempestività di esecuzione dei compiti assegnati agli uffici comunali di censimento.

12. I fogli di censimento riempiti, riveduti e al caso regolarizzati dagli uffici comunali di censimento, saranno sottoposti ad una successiva e particolareggiata revisione presso l'ufficio provinciale di censimento. Tale lavoro di revisione sarà compiuto da personale appositamente assunto ed istruito a cura dell'ufficio anzidetto.

13. Agli ispettori provinciali, agli ufficiali di censimento ed ai revisori dell'ufficio provinciale di censimento sarà corrisposto, per l'opera da essi prestata, un compenso giornaliero; mentre ai segretari comunali sarà corrisposta una gratificazione speciale: la misura dell'uno e dell'altra sarà comunicata con apposita circolare.

La liquidazione dei suddetti compensi e della suddetta gratifica, nella misura stabilita dall'anzidetta circolare, sarà subordinata al giudizio espresso dal dirigente l'ufficio provinciale di censimento sull'opera prestata da ognuno, in base ai rapporti dei funzionari dell'Istituto centrale di statistica, nonché in base all'esame dei fogli di censimento.

številko popisnega okoliša. Mape za okoliše se morajo urediti po njih zaporednih številkah in zaviti v enega ali več zavojev; na vsakem izmed njih mora biti navedeno ime občine s tiskanimi črkami.

Zavoji morajo biti tako napravljeni, da je vsebina dobro shranjena.

Ce gre za en sam zavo, mora imeti napis: «Edini zavo». Če je več zavojev, mora biti na vsakem od njih zapisan vlomek, čigar imenovalec označuje skupno število zavojev, števec pa zaporedno številko vsakega zavoja, n. pr. tako: $\frac{1}{5}$; $\frac{2}{5}$; $\frac{3}{5}$; $\frac{4}{5}$; $\frac{5}{5}$.

Ce se smatra za umestno vložiti zavoje v lesene zaboje, morata biti na teh označeni ime občine kakor tudi število zavojev, enako kakor je bilo rečeno za zavoje.

Zaboje ali zavoje prevzame Pokrajinski popisni urad.

O zabojih ali zavojih (ki niso vloženi v zaboje) je treba napraviti seznam v dvojnem prepisu, iz katerega naj bodo razvidni: ime občine, število predanih zavojev ali zavojev (ki niso vloženi v zaboje), kakor tudi ura predaje. Prepis, ki ostane občini, mora po predaji prevzemu podpisati prevzemnik gradiva; prepis seznama pa, ki se izda prevzemniku, mora podpisati občinski tajnik.

11. Pokrajinski popisni nadzorniki, ki prejmejo navodila in ki se jim začne služba na dan, določen v ta namen v popisnem razporedu, so podrejeni vodji Pokrajinskega popisnega urada. Poleg nalog, navedenih pod točko 7. teh pravil, morajo opravljati vse druge nadzorniške posle, ki so potrebni, da se ugotovi in zavarujeta pravilnost popisa ter natančna in pravočasna izvršitev nalog, ki so poverjene občinskim popisnim uradom.

12. Ko občinski popisni uradi popisne pole popolnijo, pregledajo in po potrebi spravijo v red, jih Pokrajinski popisni urad zaporedno in podrobno pregleda. Ta pregled izvrši osebje, ki ga ta urad za to sprejme in pouči.

13. Pokrajinskim popisnim nadzornikom, popisovalcem in revizorjem Pokrajinskega popisnega urada se priznajo za njih delo dnevnice; občinskim tajnikom pa se prizna posebna nagrada: izmera prve in druge se sporoči s posebno okrožnico.

Likvidacija zgoraj navedenih dnevnic in nagrad v izmeri, ki jo določi omenjena okrožnica, je poverjena vodji Pokrajinskega popisnega urada po presoji dela, ki ga je posameznik opravil, opirajoč se pri tem na poročila uradnikov Osrednjega zavoda za statistiko in na pregled popisnih pol.

385.

Nº 25.

Concessione in uso all'Università di Lubiana del padiglione medico-chirurgico dell'Ospedale

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta la opportunità di regolare i rapporti fra l'Università e l'Amministrazione dell'Ospedale,

St. 25.

Prepustitev zdravniško-kirurškega paviljona bolnice v rabo ljubljanski univerzi

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, smatrajoč za potrebno, da se uredi odnosi med univerzo in upravo bolnice,

decreta:

Il nuovo padiglione medico-chirurgico con l'aula per le lezioni cliniche, di proprietà dello Stato, è dato in uso all'Università di Lubiana a scopo scientifico e per l'insegnamento della medicina interna e della chirurgia generale.

Sono altresì assegnati all'Università di Lubiana con obbligo d'inventario il mobilio del padiglione e lo strumentario scientifico.

In apposita convenzione da stipularsi fra l'Amministrazione dell'Università e l'Amministrazione dell'Ospedale saranno definite le modalità e condizioni per il funzionamento delle due cliniche quali reparti ospedalieri.

Lubiana 28 giugno 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

nareja:

Novi zdravniško-kirurški paviljon z avlo za klinična predavanja, ki je državna last, se izroči v uporabo ljubljanski univerzi v znanstvene namene ter za pouk notranjega zdravilstva in splošne kirurgije.

Ravno tako se izroče v inventarno shrambo ljubljanski univerzi oprava paviljona ter znanstveni instrumenti.

V posebnem dogovoru, ki se ima skleniti med upravo univerze ter upravo bolnice, bodo določeni pogoji in način poslovanja obeh klinik kot bolničnih razdelkov.

Ljubljana 28 junija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

386.

Nº 26.

Nomina dell'esperto per l'Unione provinciale dei lavoratori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 8 luglio 1941-XIX, n. 61,

decreta:

Il Fascista Consigliere Nazionale Elio Vagliano è incaricato di assistere, quale esperto, con le funzioni e attribuzioni precisate all'articolo 5 dell'ordinanza 8 luglio 1941-XIX, n. 61, gli organi dell'Unione provinciale dei lavoratori.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 26.

Imenovanje strokovnjaka pri Pokrajinski delavski zvezi

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi svoje naredbe z dne 8. julija 1941-XIX, št. 61,

odreja:

Fašist, narodni svetnik Elio Vagliano je odrejen, da kot strokovnjak podpira organe Pokrajinske delavske zveze in sicer s področjem, določenim v členu 5. naredbe z dne 8. julija 1941-XIX, št. 61.

Ta odredba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

387.

Nº 27.

Nomina del presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 8 luglio 1941-XIX, n. 61,

decreta:

Il signor dott. Branko Alujevich è nominato presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 27.

Imenovanje predsednika Pokrajinske delavske zveze

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi svoje naredbe z dne 8. julija 1941-XIX, št. 61,

odreja:

Za predsednika Pokrajinske delavske zveze se imenuje g. dr. Branko Alujevich.

Ta odredba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati

Listino dei prezzi massimi in vigore dal 14 luglio 1941-XIX per gli esercizi pubblici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX, fissa i seguenti prezzi massimi per gli esercizi pubblici della città di Lubiana:

RISTORANTI		I	II
Pietanze:		Lire	Lire
Antipasto misto		6.—	5.—
Brodo		1.50	1.—
Zuppa di pesce		7.—	5.50
Minestra		2.—	1.50
Pasta asciutta		3.50	2.20
Contorni e insalate		3.—	1.50
Manzo		4.—	2.50
Arrosto di vitello		6.—	4.—
Arrosto di agnello		6.50	4.50
Filetto naturale		6.—	4.—
Filetto di Vienna		6.80	5.—
Bistecca con uova		8.50	5.70
Pollame arrosto		10.—	8.—
Braciola		6.—	4.50
Risotto		3.50	2.80
Gulas piccolo		3.—	2.—
Gulas grande		5.—	3.—
Fegato, rene piccolo		2.30	1.20
Fegato, rene grande		4.50	2.60
Trippe piccole		2.30	1.20
Trippe grandi		4.50	2.60
Salsiccia di Carniola 180 gr		3.80	3.40
Salsiccia di Vienna		1.90	1.70
Prosciutto 100 gr		6.—	4.—
Salami		5.70	3.80
Filetti d'acciuga		4.—	3.50
Selvaggina	prezzi di giornata		
Pesce	prezzi di giornata		
Burro, marmellata		1.70	1.20
Piatti di due uova		5.—	4.—
Dolci del giorno caldi		5.—	2.—
Gelati in coppa		4.—	3.—
Omelette con verdura		6.—	—
Omelette con prosciutto		6.50	—
Frutta		2.—	1.70
Torta		2.60	1.30
Composta nostrana		2.60	1.20
Composta assortita	prezzi di giornata		
Formaggio in genere 100 gr		3.80	2.—
Pasto a prezzo fisso (locale)		7.60	5.50
Pasto a prezzo fisso (italiano)		13.—	7.—

Bevande:

Vini da pasto al lt	8.40	7.60
Vini assortiti	11.40	9.10
Birra nostrana di 5 dl	2.60	2.60
Birra nostrana di 3 dl	1.50	1.50
Birra nostrana in bottiglie	3.—	3.—
Acqua minerale 1 dl	0.55	0.30
Acqua di soda 1 dl	0.55	0.30
Succo di lampone con soda di 2 dl	1.90	1.—
Limonata con acqua di soda di 2 dl	1.90	1.—
Aranciata con acqua di soda di 2 dl	1.90	1.—
Vino misto con acqua minerale	1.50	1.—
Liquori stranieri	2.30	1.30
Acquavita nostrana	1.50	0.50
Caffè nero e cappuccino	1.50	0.80
Caffè latte	1.90	1.20
Caffè turco	2.30	1.50
Tè corretto	3.—	1.20
Latte	1.20	0.80

CAFFÈ

Caffè:

Caffè nero	1.70	0.80
Caffè latte	2.10	1.20
Cappuccino	1.70	0.80

Objave

388.

Maksimalni cenik za gostinske obrate, veljaven od 14. julija 1941-XIX

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podstavi naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX za gostinske obrate mesta Ljubljane téle maksimalne cene:

RESTAVRACIJE

Jedila:	I	II
	Lire	Lire
Predjedi	6.—	5.—
Čista juha	1.50	1.—
Ribja juha	7.—	5.50
Juha zakuhana	2.—	1.50
Italijanski rezanci	3.50	2.20
Prikuha in solate	3.—	1.50
Goveje meso	4.—	2.50
Telečja pečenka	6.—	4.—
Svinjska pečenka	6.50	4.50
Naravni zrezek	6.—	4.—
Dunajski zrezek	6.80	5.—
Beefsteak z jajcem	8.50	5.70
Perutnina pečena	10.—	8.—
Bržola	6.—	4.50
Rižota	3.50	2.80
Mali gulaž	3.—	2.—
Veliki gulaž	5.—	3.—
Jetra, ledvice male	2.30	1.20
Jetra, ledvice velike	4.50	2.60
Vampi mali	2.30	1.20
Vampi veliki	4.50	2.60
Kranjska klobasa 180 g	3.80	3.40
Hrenovke	1.90	1.70
Gnjat 100 g	6.—	4.—
Salama	5.70	3.80
Sardelni fileti	4.—	3.50
Divjačina	po dnevni ceni	
Ribe	po dnevni ceni	
Surovo maslo, marmelada	1.70	1.20
Jajčne jedi iz dveh jajc	5.—	4.—
Močnata topla	5.—	2.—
Sladoled v čaši	4.—	3.—
Omeleta z zelenjavo	6.—	—
Omeleta z gnjatjo	6.50	—
Sadje	2.—	1.70
Torta	2.60	1.30
Kompot domač	2.60	1.20
Kompot fini	po dnevni ceni	
Sir domač 100 g	3.80	2.—
Menu	7.60	5.50
Italijanski menu	13.—	7.—

Pijače:

Namizna vina za 1 liter	8.40	7.60
Sortirana vina	11.40	9.10
Domače pivo 5 dl	2.60	2.60
Domače pivo 3 dl	1.50	1.50
Domače pivo v steklenicah	3.—	3.—
Mineralna voda 1 dl	0.55	0.30
Soda 1 dl	0.55	0.30
Malinovec s soda vodo 2 dl	1.90	1.—
Limonada s soda vodo 2 dl	1.90	1.—
Oranžada s soda vodo 2 dl	1.90	1.—
Brizganec	1.50	1.—
Domači likerji	2.30	1.30
Domače žganje	1.50	0.50
Črna kava in kapucin	1.50	0.80
Bela kava	1.90	1.20
Turška kava	2.30	1.50
Čaj z dodatkom	3.—	1.20
Mleko	1.20	0.80

KAVARNE

Kava:

Črna kava	1.70	0.80
Bela kava	2.10	1.20
Kapucin	1.70	0.80

	I Lire	II Lire
Caffè turco	2.30	1.50
Caffè «negro»	2.30	1.50
Caffè grano	1.90	1.—
Latte caldo e freddo	1.15	0.80

Bevande calde:

Porzione di tè (liscio)	3.—	1.—
Porzione di tè corretto	3.80	1.70
Bicchieri di tè	1.90	0.70
Bicchieri di tè corretto	2.60	1.50
Punch grog	3.40	2.—
Limonata calda	2.30	1.—

Bevande rinfrescanti:

Succo di lampone, limonata, aranciata	2.10	1.—
Acque minerali, soda	0.60	0.30

Vini:

Vino misto con acqua minerale (Spritzer)	1.90	1.—
Bicchieri di vino dessert (paesano)	2.10	1.20
Bicchieri di vino dessert (orig.)	3.—	1.50
Bicchieri di malaga, chery	3.80	2.65
Zvicek 1 litro	9.50	7.60
Vino bianco 1 litro	11.40	7.60
Vini fini 1 litro	13.70	9.10
Vini speciali	15.20	—
Vino in bottiglie orig. 7 dl	22.80	15.20
Perla di Fruscagora	24.70	—
Perla di Fruscagora 1/2 l	15.20	—

Cibi:

Fior di latte	2.30	1.—
Burro, miele, marmellata	2.10	1.15
Salame, porzione piccola 10 dchg	3.80	2.—
Salame, porzione grande	6.80	3.80
Formaggio, porzione piccola 10 dchg	2.30	1.—
Formaggio, porzione grande	3.40	2.—
Prosciutto, porzione piccola 10 dchg	3.80	2.—
Prosciutto, porzione grande	6.80	3.80
Salsiccia	3.80	2.—
Salsiccia 1/2	2.30	1.70
Luganighe di Vienna	2.30	1.70
Sandvich	2.30	1.70
Pane con prosciutto o salame	2.50	1.75
Pane col burro	1.90	1.15
Colazione di Vienna	5.30	3.50
Uova e cibi di uova	5.—	4.—

PENSIONI NEGLI ALBERGHI

Per almeno 8 giorni di soggiorno gli alberghi sono obbligati a praticare alla clientela pensione, comprensiva della camera, colazione, pranzo e cena ai seguenti prezzi:

alberghi I categoria (camera con proprio bagno)	70 lire
alberghi I categoria (compreso il bagno comune)	60 lire
alberghi II categoria (compreso il bagno comune)	50 lire
alberghi II categoria (senza bagno)	40 lire

PERCENTUALI DI SERVIZIO

Sono stabilite in aumento, sui prezzi fissati, le seguenti percentuali di servizio:

Ristoranti di I categoria	10%
Caffè	15%
Pensioni negli alberghi	10%

NOTE

Sono esercizi di prima categoria:

Banko Ignacij, *Smartinska 3*; Černe Jernej, *Dalmatino-va 15*; Dolničar Maks *«Emona»*; «Daj-Dam» *Aleksandrova cesta*; «Zvezda» *Kongresni trg*; «Šestica» *Tyrševa 6*; «Slon» *Tyrševa*; Košak Jožefa, *Prešernova*; Majcen Ciril, *Kolodvor e Tyrševa*; «Metropol» *Masarykova*; «Nebotičnik» *Gajeva*; «Kavarna Prešeren» *Marijin trg*; «Rio» *Selenburgova*; Slamič Josipina, *Gospodstvska*; «Europa» *Tyrševa*; «Figovec» *Na Ajdovščini*; «Union» *Miklošičeva*; «Kavarna Vesel» *Miklošičeva cesta*.

Sono esercizi di seconda categoria tutti gli altri nei quali si vendono pietanze e bevande sopra elencate.

Ogni esercizio pubblico, cui il presente listino si riferisce, dovrà tenere esposto in luogo ben visibile, un cartellino

	I Lire	II Lire
Turška kava	2.30	1.50
Zamorec	2.30	1.50
Zitna kava	1.90	1.—
Mleko vroče in mrzlo	1.15	0.80

Tople pijače:

Porcija čaja	3.—	1.—
Porcija čaja z dodatkom	3.80	1.70
Čaj v kozarec	1.90	0.70
Čaj v kozarec z dodatkom	2.60	1.50
Punč grog	3.40	2.—
Limonada vroča	2.30	1.—

Hladila:

Malinovec, limonada, oranžada	2.10	1.—
Mineralne vode, sodavica	0.60	0.30

Vina:

Brizganec	1.90	1.—
Čaša desertnega vina (domače)	2.10	1.20
Čaša desertnega vina (orig.)	3.—	1.50
Čaša malaga, chery	3.80	2.65
Oviček 1 liter	9.50	7.60
Navadno belo vino 1 liter	11.40	7.60
Sortirano vino 1 liter	13.70	9.10
Specialna vina	15.20	—
Vino v buteljkah orig. 7 dl	22.80	15.20
Fruškogorski biser	24.70	—
Fruškogorski biser 1/2 litra	15.20	—

Jedila:

Smetana	2.30	1.—
Surovo maslo, med, marmelada	2.10	1.15
Salama, mala porcija 10 dkg	3.80	2.—
Salama, velika porcija	6.80	3.80
Sir, mala porcija 10 dkg	2.30	1.—
Sir, velika porcija	3.40	2.—
Gnjat, mala porcija 10 dkg	3.80	2.—
Gnjat, velika porcija	6.80	3.80
Klobasa	3.80	2.—
Klobasa 1/2	2.30	1.70
Hrenovke	2.30	1.70
Obložen kruh	2.30	1.70
Zemlja z gnjatjo ali salami	2.50	1.75
Kruh z maslom	1.90	1.15
Dunajski zajtrk	5.30	3.50
Jajca in jajčne jedi	5.—	4.—

PENZIJE V HOTELIH

Pri bivanju najmanj 8 dni so za hotele obvezne téle cene penzij, obsegajočih sobo, zajtrk, obed in večerjo:

hoteli I. kategorije (soba z lastno kopalnico)	70 lir
hoteli I. kategorije (vštevši skupno kopalnico)	60 lir
hoteli II. kategorije (vštevši skupno kopalnico)	50 lir
hoteli II. kategorije (brez kopalnice)	40 lir

PRIBITEK ZA POSTREŽBO

K predpisanim cenam se določajo naslednji pribitki za postrežbo:

restavracije I. kategorije	10%
kavarne	15%
penzije v hotelih	10%

PRIPOMBE

Obrati I. kategorije so:

Banko Ignacij, *Smartinska 3*; Černe Jernej, *Dalmatino-va 15*; Dolničar Maks *«Emona»*; «Daj-Dam» *Aleksandrova cesta*; «Zvezda» *Kongresni trg*; «Šestica» *Tyrševa 6*; «Slon» *Tyrševa*; Košak Jožefa, *Prešernova*; Majcen Ciril, *Kolodvor in Tyrševa*; «Metropol» *Masarykova*; «Nebotičnik» *Gajeva*; «Kavarna Prešeren» *Marijin trg*; «Rio» *Selenburgova*; Slamič Josipina, *Gospodstvska*; «Europa» *Tyrševa*; «Figovec» *Na Ajdovščini*; «Union» *Miklošičeva*; «Kavarna Vesel» *Miklošičeva cesta*.

Obrati II. kategorije so vsi ostali, v katerih se prodajajo zgoraj naštetja jedila in pijače.

Vsak gostinski obrat, na katerega se nanaša ta cenik, mora na dobro vidnem kraju imeti tablico z navedbo kategorije, v katero spada, in cenik.

con l'indicazione della categoria cui appartiene, ed il listino stesso.

Tutti i locali comunque denominati che vendono i generi elencati nel presente listino devono attenersi ai prezzi massimi fissati.

Per le pietanze e le bevande non elencate nel presente listino, devono venir praticati i prezzi massimi stabiliti nei listini in vigore al 15 marzo 1941-XIX, e, per quelle per le quali non fossero disposti prezzi massimi o fossero praticati prezzi inferiori ai prezzi massimi stabiliti, continueranno ad essere praticati i prezzi di fatto corrisposti alla stessa data.

Tutti i ristoranti, trattorie, osterie, ecc. sono obbligati a fornire un pasto a prezzo fisso. Il pasto a prezzo fisso «italiano» consiste di brodo (zuppa) oppure pasta asciutta o riso, carne oppure pesce oppure uova, con contorno, formaggio oppure frutta, e pane. Il pasto a prezzo fisso «locale» consiste di brodo (zuppa), manzo con due contorni e pane.

Le mance sono proibite. Sono esclusi dall'obbligo d'applicare la percentuale di servizio i ristoranti di II categoria.

Il presente listino entra in vigore il 14 luglio 1941-XIX.

Lubiana, 9 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vse kakor koli imenovane obratovalnice, ki prodajajo predmete, navedene v tem ceniku, se morajo ravnati po določenih maksimalnih cenah.

Glede jedi in pijač, ki niso našteje v tem ceniku, se morajo uporabljati maksimalne cene, določene s ceniki, veljavnimi dne 15. marca 1941-XIX; glede tistih pa, za katere ne bi bile določene maksimalne cene ali bi se uporabljale nižje ko maksimalno določene cene, se morajo še nadalje uporabljati cene, ki so se dejansko plačevale na omenjeni dan.

Vse restavracije, gostilne, krčme itd. so obvezne postreči z menujem. Italijanski menu sestoji iz juhe ali italijanskih rezancev ali riža, mesa ali ribe ali jaje, s prikuho, sira ali sadja in kruha. Domači menu sestoji iz juhe, govedine z dvema prikuhama in kruha.

Napitnine so prepovedane. Restavracije II. kategorije ne smejo pobirati pribitka na postrežbo.

Ta cenik stopi v veljavo dne 14. julija 1941-XIX.

Ljubljana dne 9. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

389.

Chiarimenti per l'applicazione dell'ordinanza sull'adeguamento delle retribuzioni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, a chiarimento di taluni quesiti, posti dalle categorie interessate in ordine dell'applicazione dell'ordinanza del 5 luglio 1941-XIX, n. 60, contenente disposizioni per l'adeguamento degli stipendi e salari, precisa:

Per la determinazione delle categorie di retribuzioni e di percentuali di aumento per ciascuna stabilite dovranno essere prese in considerazione le retribuzioni lorde.

Le ritenute per imposte, contributi sindacari e di previdenza ecc., vanno effettuate sulle nuove retribuzioni lorde risultanti.

Per ciascuna categoria la retribuzione lorda risultante dell'applicazione della percentuale prevista, dovrà essere almeno pari alla retribuzione massima, prevista per la categoria inferiore. Conseguentemente per coloro che percepivano una retribuzione superiore a 600 Lire, la nuova retribuzione non dovrà essere inferiore alle Lire 720.—; per coloro, che percepivano una retribuzione superiore a 900.— Lire, la nuova retribuzione non dovrà essere inferiore a Lire 1035.—; per coloro che percepivano una retribuzione superiore a 1200.— Lire, la nuova retribuzione non dovrà essere inferiore a 1344.— Lire, e per coloro che percepivano una retribuzione superiore a Lire 2500.—, la nuova retribuzione non dovrà essere inferiore a Lire 2750.—.

Pojasnila za uporabo naredbe o prilagoditvi prejemkov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa v pojasnitev nekaterih vprašanj, ki so jih postavile prizadete skupine glede uporabe naredbe o prilagoditvi plač in mezd z dne 5. julija 1941-XIX, št. 60, tole:

Za določitev plačilnih skupin in pri vsaki teh določenega odstotka zvišanja se morajo upoštevati kosmati prejemki.

Odtegljaji za davke, strokovni in zavarovalni prispevki itd. se zaračunavajo po novih kosmatih prejemkih.

Za vsako skupino morajo biti kosmati prejemki po določenem odstotku zvišanja vsaj enaki najvišjim prejemkom določenim za nižjo skupino. Potemtakem ne smejo biti za tiste, ki so dobivali prejemke nad 600 lir, novi prejemki nižji ko 720 lir; za tiste, ki so dobivali prejemke nad 900 lir, ne smejo biti novi prejemki nižji ko 1035 lir; za tiste, ki so dobivali prejemke nad 1200 lir, ne smejo biti novi prejemki nižji ko 1344 lir, za tiste pa, ki so dobivali prejemke nad 2500 lir, ne smejo biti novi prejemki nižji ko 2750 lir.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 55 del 9 luglio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 55. kosu z dne 9. julija 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Su Civ. kom. 373 5/41-1. 1255

Notificazione.

Il signor Vittorio Vovk avvocato in Lubiana, via Tavčarjeva n. 1, è stato nominato stabilmente presso il Tribunale Civile e Penale di Lubiana quale interprete giudiziario giurato per le lingue italiana e tedesca. Prima Presidenza del Tribunale d'Appello in Lubiana il 4 luglio 1941-XIX.

Og 34/41—6. 1247

Ammortizzazione.

Su richiesta di Zinaida Radoničič abitante in Spalato, via Tartaglia 8, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo decorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra, privi di valore.

Indicazione dei titoli: Polizza di assicurazione vita n. 21.496 — BF rilasciata dalla Banca di assicurazioni «Slavija» al nome di Zinaida Radoničič portante l'importo di dinari 20.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 1 luglio 1941-XIX.

Registro commerciale

Iscrizioni:

423. Sede: Gorizia.
Sede della filiale: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 2 luglio 1941-XIX.
Ditta: Ditta Giovanni Bramo.
Oggetto d'esercizio: Commercio all'ingrosso di legname, legna da ardere, carbone fossile e di legno.

Titolare: Cav. Giuseppe Bramo commerciante in Gorizia, Via Codelli 3.

Procuratore: rag. Vittorio Bramo commerciante in Lubiana, via Tyrševa 1b/I.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 30 giugno 1941-XIX.

Fi 46/41. — Rg A VIII 26/1.

Sodna oblastva

Su Civ. kom. 373 5/41-1. 1255

Razglas.

Gospod Vovk Viktor, odvetnik v Ljubljani, Tavčarjeva ul. 1, je bil imenovan za stalno zapriseženega sodnega tolmača za italijanski in nemški jezik na sedežu okrožnega sodišča v Ljubljani.

Predsedništvo
apelacijskega sodišča
v Ljubljani
dne 4. julija 1941.

Og 34/41—6. 1247

Amortizacija.

Na prošnjo Radoničič Zinaide iz Splita, Tartagliina ulica št. 8, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Polica življenjskega zavarovanja »Slavije«, jug. zavarovalne banke v Ljubljani, števil. 21.496—BF, na ime Radoničič Zinaida v nom. vrednosti dinarjev 20.000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 1. julija 1941.

Trgovinski register

Vpisi:

423. Sedež: Gorizia.
Sedež podružnice: Ljubljana.
Dan vpisa: 2. julija 1941.
Besedilo: Ditta Giovanni Bramo.

Obratni predmet: trgovina z lesom, drvni za gorivo, premogom in ogljem na veliko.
Imetnik: Cav. Giuseppe Bramo, trgovec, Gorizia, Via Codelli 3.

Prokurist: rag. Vittorio Bramo, trgovec v Ljubljani, Tyrševa cesta 1b/I.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani odd. III.,
dne 30. junija 1941.

Fi 46/41. — Rg A VIII 26/1.

424. Sedež: Lubiana, via Šmartinska 10.

Giorno dell'iscrizione: 28 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Magra Sl. Schöberl, tehnični gradbeni karton».

Oggetto d'esercizio: Produzione e vendita di oggetti di legno di varia specie.

Titolare ne è Slavka Schöberl commerciante in Lubiana, via Šmartinska 10.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 28 giugno 1941-XIX.

Rg A VIII 25/1.

Modificazioni e aggiunte:

425. Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 28 giugno 1941-XIX.

Ditta: Johannes Somnitz.

Viene cancellata, per essere deceduta, la sign. Clara Somnitz in qualità di proprietaria ed iscritto in tale qualità il sig. Ernesto Somnitz orologiaio e ottico in Lubiana, via Sv. Petra 16.

Ditta da ora innanzi: Ernest Somnitz.

Oggetto d'esercizio da ora innanzi: Commercio al minuto di orologi, oggetti d'oro, argenteria ed articoli ottici, riparazioni di orologi e di articoli ottici.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 28 luglio 1941-XIX.

Pos II 196/6.

426. Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 23 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Ljubljanska kartonažna tovarna in papirna industrija I. Bonač sin.»

Ditta per l'avvenire (in sloveno): Papirna in kartonažna industrija I. Bonač sin, Ljubljana,

(in italiano): Industria di carta e cartonnaggi I. Bonač figlio, Lubiana,

(in tedesco): Papier- und Kartonagenindustrie I. Bonač Sohn, Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana

il 21 giugno 1941-XIX.

Pos II 81/9.

427. Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 23 giugno 1941-XIX.

Ditta: «L. Maurer & Co., S. a g. l.

424. Sedež: Ljubljana, Šmartinska cesta št. 10.

Dan vpisa: 28. junija 1941.

Besedilo: «Magra» Sl. Schöberl, tehnični gradbeni karton.

Obratni predmet: Izdelovanje in prodaja raznih lesenih predmetov.

Imetnik: Schöberl Slavka, trgovka v Ljubljani, Šmartinska cesta št. 10.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 28. junija 1941.

Rg A VIII 25/1.

Spremembe in dodatki:

425. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 28. junija 1941.

Besedilo: Johannes Somnitz.

Izbrise se zbog smrti lastnica Somnitz Klara, vpiše pa se novi lastnik Somnitz Ernest, urar in optik v Ljubljani, Sv. Petra c. 16.

Besedilo firme odslej: Somnitz Ernest.

Obratni predmet odslej: Trgovina z urami, zlatnino, srebrnino in optičnimi predmeti na drobno, urarska in optična popravila.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 28. junija 1941.

Pos II 196/6.

426. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 23. junija 1941.

Besedilo: Ljubljanska kartonažna tovarna in papirna industrija I. Bonač sin.

Besedilo firme odslej: slovensko: Papirna in kartonažna industrija I. Bonač sin, Ljubljana,

italijansko: Industria di carta e cartonnaggi I. Bonač figlio, Lubiana,

nemško: Papier- und Kartonagenindustrie I. Bonač Sohn, Lubiana.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 21. junija 1941.

Pos II 81/9.

427. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 23. junija 1941.

Besedilo: L. Maurer & Co., družba z omejeno zavezo.

Po sklepu občnega zbora z dne 11. junija 1941. se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Con deliberazione dell'assemblea generale del 11 giugno a. c. la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. Lorenzo Maurer commerciante in Lubiana, via Dalmatinova 3.

Ditta in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «v. liquidacija».

Firma della ditta: il liquidatore firmerà per la ditta in liquidazione da sé solo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana

il 21 giugno 1941-XIX.
C IV 21/12.

Pubbliche Amministrazioni

VIII. No. 107/3. 1241-2-1
Avviso.

Il sig. Milan Jager imprenditore residente in Lubiana, via Sv. Petra 17, ha presentato al capitanato distrettuale per il circondario di Lubiana istanza per autorizzazione alla erezione sulla particella n. 343 com. cat. Bizovik, comune amministrativo di Dobrunje, di uno stabilimento di purificazione e lavorazione di peli animali. L'impianto verrebbe eretto vicino al fiume Ljubljanica nel quale si dovrebbero riversare le acque utilizzate nell'esercizio. Unitamente all'istanza sono stati presentati anche tutti i rispettivi piani.

Sull'istanza anzidetta il firmato capitanato distrettuale in base al disposto dei §§ 107, 108 e 109 legge industriale, dei §§ 2, 54 e 61 legge 15 maggio 1872, boll. delle leggi per la Carniola n. 16, in unione ai §§ 26 e 27 legge sulla pesca nei fiumi e laghi interni, inoltre in base al disposto del regolamento sulle acque utilizzate («Službene novine» n. 229/LXXX del 5 ottobre 1940) in unione al § 73 e seg. legge di procedura amministrativa generale indice per lunedì 21 luglio 1941-XIX ore 15 accesso sul luogo per l'ispezione oculare e la trattazione dell'affare da parte della Commissione.

Si diffidano tutti gli interessati ed i proprietari limitrofi a produrre eventuali eccezioni contro l'impianto progettato al dirigente la Commissione al più tardi il giorno della trattazione sul luogo prima della chiusura della stessa. Eccezioni prodotte fuori del dato termine, non potranno prendersi in considerazione se non per ragioni di ordine pubblico.

I piani si possono ispezionare fino al giorno della detta trattazione da tutti gli interessati, e precisamente presso il capitanato distrettuale per il circondario di Lubiana, stanza n. 9, nelle normali ore d'ufficio.

Capitanato distrettuale
per il circondario di Lubiana
il 3 luglio 1941-XIX.

Liquidatore: Maurer Lovro, trgovec, Ljubljana, Dalmatinova ulica št. 3.

Liquidacijska firma: kakor doslej s pristavkom v likvidaciji.

Podpis firme: Likvidator podpisuje likvidacijsko firmo samostojno.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.

dne 21. junija 1941.

C IV 21/12.

Razna oblastva

VIII. No. 107/3. 1241-2-1

Razglas.

Gospod Jager Milan, podjetnik iz Ljubljane, Sv. Petra cesta št. 17, je vložil pri okrajnem načelstvu za okolico v Ljubljani prošnjo za dovolitev zgraditve naprave za čiščenje in predelavo živalske dlake, ki bi stala na parceli št. 343 kat. občine Bizovik, upravna občina Dobrunje. Naprava bi stala blizu reke Ljubljanice in bi se pri obratovanju odpadna voda stekala v reko Ljubljanico. Obenem s prošnjo je vložil tudi vse tozadevne načrte.

Zaradi te prošnje se razpisuje na podlagi določil §§ 107, 108, in 109, zakona o obratih, §§ 2, 54, in 61, zakona z dne 15. maja 1872., dež. zak. za Kranjsko št. 16 v zvezi s §§ 26, 27, zakona o sladkovodnem ribarstvu, dalje določil pravilnika o odpadnih vodah («Službene novine» od 5. oktobra 1940., št. 229/LXXX A) v zvezi s § 73, in sl. zakona o obnem upravnem postopku komisijki ogled in obravnavo za ponedeljek dne 21. julija 1941. s sestankom na mestu samem ob 15. uri pri projektirani napravi.

Vsi zainteresirani in mejaši se vabijo, da prijavijo svoje eventualne ugovore proti projektirani napravi najkasneje na dan razprave vodji komisije do zaključka obravnave, ker bi se poznejši ugovori mogli upoštevati le, kolikor bi se nanašali na javne interese.

Načrti so do dneva obravnave vsakemu interesentu na vpogled na okrajnem načelstvu za ljubljansko okolico v Ljubljani, soba št. 9 ob navadnih uradnih urah.

Okrajno načelstvo za ljubljansko okolico v Ljubljani
dne 3. julija 1941.

No. 21/5-1935-137. 1238

Concorso.

L'Ufficio regionale di assicurazioni operaie di Lubiana mette a concorso:

un posto di medico generico a contratto per il circondario sanitario di Logatec con circa 300 affiliati ed

un posto di medico generico a contratto per il circondario sanitario di Mokronog con circa 260 affiliati.

Le richieste autografe su carta bollata (Lire 3.80) devono essere presentate a mezzo posta o personalmente presso questo Ufficio, Lubiana, via Miklošičeva 20 (stanza n. 209) e ciò non più tardi

delle ore 12 (mezzogiorno)
del 30 luglio 1941-XIX.

I rapporti di servizio e lo stipendio dei medici a contratto sono regolati da contratto collettivo. Tutte le informazioni, circa gli allegati occorrenti ed i diritti ed obblighi di servizio, si possono avere presso il reparto medico-amministrativo dell'Ufficio, stanza n. 349/II, rispettivamente su richiesta verranno spedite dall'Ufficio per posta.

Ufficio regionale di assicurazioni operaie di Lubiana
il 4 luglio 1941-XIX.

Trgovinske zadeve

1239

Diffida ai creditori.

La ditta L. Maurer & Co., S. a. g. l. in Lubiana si è messa in liquidazione. Si diffidano i creditori di detta società ad insinuare al più tardi entro un mese le loro pretese per iscritto al liquidatore Lorenzo Maurer residente in Lubiana, via Dalmatinova 3.

Il liquidatore.

Varie

1251

Notificazione.

Ci andarono smarriti il patentino rilasciato al nome di: Florjanc Josip commerciante in Lubiana, nonché il libretto di circolazione dell'automobile (n. della targa 2-3664) rilasciato al nome di Peve Anton, insegnante di Skofja Loka. Con la presente li dichiariamo privi di valore.

Giuseppe Florjanc
Antonio Peve

*

1254

Notificazione.

Mi è stato sottratto dall'automobile il disco (numero della targa: LB 433). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Zvonko Potočnik,
Lubiana.

St. 21/5-1935-137. 1238

Razpis.

Okrožni urad za zavarovanje delavcev v Ljubljani razpisuje:

1 mesto pogodbenega zdravniška za splošno prakso za zdravniški okoliš Logatec z okoli 300 člani in

1 mesto pogodbenega zdravniška za splošno prakso za zdravniški okoliš Mokronog z okoli 260 člani.

Svojeručno pisane in kolkovane prošnje (L. 3.80) je treba vložiti po pošti ali osebno pri uradu, Ljubljana, Miklošičeva cesta 20 (soba 209), in sicer najkasneje do

30. julija 1941, do 12. dopoldne.

Službeno razmerje in prejemke pogodbenih zdravnikov ureja kolektivna pogodba. Navodila, s katerimi prilogi je opremiti prošnje, kakor tudi pojasnila glede službenih pravic in dolžnosti dobe prosilci v zdravniško-administrativnem oddelku urada, soba 349/II, oziroma jih urad pošlje po pošti.

Okrožni urad za zavarovanje
delavcev v Ljubljani
dne 4. julija 1941.

Commerciali

1239

Poziv upnikom.

Tvrška L. Maurer & Co., družba z o. z. s sedežem v Ljubljani, je prešla v likvidacijo. Upniki družbe se pozivajo, da najkasneje v enem mesecu pisмено prijavijo svoje terjatve likvidatorju: Maurerju Lovru, Ljubljana, Dalmatinova 3.

Likvidator.

Razno

1251

Objava.

Izgubili sta se vozniška izkaznica za avtomobil na ime: Florjanc Josip, trgovec v Ljubljani in prometna knjižica (ev. št. tablice 2-3664) za avtomobil na ime: Peve Anton, učitelj v Skofji Loki in ju proglašava za neveljavni.

Florjanc Josip s. r.,
Peve Anton s. r.

*

1254

Objava.

Ukraden mi je bil z avtomobila disk (ev. št. tablice: LB 433) in ga proglašam za neveljavnega.

Potočnik Zvonko s. r.
Ljubljana.